

貨物利用運送事業法

Consigned Freight Forwarding Business Act

(平成元年十二月十九日法律第八十二号)
(Act No. 82 of December 19, 1989)

第一章 総則 (第一条・第二条)

Chapter I General Provisions (Article 1 and Article 2)

第二章 第一種貨物利用運送事業 (第三条—第十九条)

Chapter II First-Class Consigned Freight Forwarding Business (Articles 3 through 19)

第三章 第二種貨物利用運送事業 (第二十条—第三十四条)

Chapter III Second-Class Consigned Freight Forwarding Business (Articles 20 through 34)

第四章 外国人等による国際貨物運送に係る貨物利用運送事業 (第三十五条—第五十条の二)

Chapter IV Consigned Freight Forwarding Business pertaining to International Freight Forwarding by Foreign Nationals, etc. (Articles 35 through 50-2)

第五章 雑則 (第五十一条—第五十九条)

Chapter V Miscellaneous Provisions (Articles 51 through 59)

第六章 罰則 (第六十条—第六十八条)

Chapter VI Penal Provisions (Articles 60 through Article 68)

第一章 総則

Chapter I General Provisions

(目的)

(Purpose)

第一条 この法律は、貨物利用運送事業の運営を適正かつ合理的なものとすることにより、貨物利用運送事業の健全な発達を図るとともに、貨物の流通の分野における利用者の需要の高度化及び多様化に対応した貨物の運送サービスの円滑な提供を確保し、もって利用者の利益の保護及びその利便の増進に寄与することを目的とする。

Article 1 The purpose of this Act is to aim at the sound development of consigned freight forwarding business through ensuring the appropriate and reasonable management of the consigned freight forwarding business and to ensure the smooth provision of freight forwarding business that meets the needs of sophisticated and diversified demand of users in the field of freight distribution, thereby contributing to the protection of the users' interest and their convenience.

(定義)

(Definition)

第二条 この法律において「実運送」とは、船舶運航事業者、航空運送事業者、鉄道運送事業者又は貨物自動車運送事業者（以下「実運送事業者」という。）の行う貨物の運送をいい、「利用運送」とは、運送事業者の行う運送（実運送に係るものに限る。）を利用してする貨物の運送をいう。

Article 2 (1) The term "actual forwarding business" as used in this Act means the freight forwarding conducted by the shipping business operator, airline business operator, railway business operator or motor truck transportation business operator (hereinafter referred to as "actual forwarding business operator"), and the term "consigned forwarding" as used in this Act means freight forwarding using transportation means provided by another forwarding business (limited to those pertaining to actual forwarding business).

2 この法律において「船舶運航事業者」とは、海上運送法（昭和二十四年法律第百八十七号）第二条第二項の船舶運航事業（同法第四十四条の規定により同法が準用される船舶運航の事業を含む。）を経営する者をいう。

(2) The term "shipping business operator" as used in this Act means the person that manages the shipping operation business under Article 2, paragraph (2) of the Marine Transportation Act (Act No. 187 of 1949) (including the shipping operation business to which the same Act applies mutatis mutandis pursuant to provisions of Article 44 of the same Act).

3 この法律において「航空運送事業者」とは、航空法（昭和二十七年法律第二百三十一号）第二条第十六項の航空運送事業を経営する者をいう。

(3) The term "airline business operator" as used in this Act means the person that manages the air carrier business prescribed in Article 2, paragraph (16) of the Civil Aeronautics Act (Act No. 231 of 1952).

4 この法律において「鉄道運送事業者」とは、鉄道事業法（昭和六十一年法律第九十二号）第二条第二項の第一種鉄道事業若しくは同条第三項の第二種鉄道事業を営業者又は軌道法（大正十年法律第七十六号）第四条に規定する軌道経営者をいう。

(4) The term "railway business operator" as used in this Act means the person that manages the first-class railway business prescribed in Article 2, paragraph (2) of the Railway Business Act (Act No. 92 of 1986) or that manages the second-class railway business prescribed in paragraph (3) in the same Article or tramway business operator prescribed in Article 4 of the Act on Rail Tracks (Act No. 76 of 1921).

5 この法律において「貨物自動車運送事業者」とは、貨物自動車運送事業法（平成元年法律第八十三号）第二条第二項の一般貨物自動車運送事業又は同条第三項の特定貨物自動車運送事業を営業者をいう。

(5) The term "motor truck transportation business operator" as used in this Act means the person that manages the general trucking business prescribed in

Article 2, paragraph (2) of the Motor Truck Transportation Business Act (Act No. 83 of 1989) or specified trucking business prescribed in paragraph (3) of the same Article.

6 この法律において「貨物利用運送事業」とは、第一種貨物利用運送事業及び第二種貨物利用運送事業をいう。

(6) The term "consigned freight forwarding business" as used in this Act means the first-class consigned freight forwarding business and the second-class consigned freight forwarding business.

7 この法律において「第一種貨物利用運送事業」とは、他人の需要に応じ、有償で、利用運送を行う事業であつて、第二種貨物利用運送事業以外のものをいう。

(7) The term "first-class consigned freight forwarding business" as used in this Act means the business of consigned forwarding by demand of other persons for value, excluding the second-class consigned freight forwarding business.

8 この法律において「第二種貨物利用運送事業」とは、他人の需要に応じ、有償で、船舶運航事業者、航空運送事業者又は鉄道運送事業者の行う運送に係る利用運送と当該利用運送に先行し及び後続する当該利用運送に係る貨物の集貨及び配達のためにする自動車（道路運送車両法（昭和二十六年法律第百八十五号）第二条第二項の自動車（三輪以上の軽自動車及び二輪の自動車を除く。）をいう。以下同じ。）による運送（貨物自動車運送事業者の行う運送に係る利用運送を含む。以下「貨物の集配」という。）とを一貫して行う事業をいう。

(8) The term "second class consigned freight forwarding business" as used in this Act means the consistent business of consigned forwarding by demand of other persons for value for the consigned forwarding by shipping business operators, airline business operators or railway business operators and forwarding (including consigned forwarding related to the transportation by motor truck transportation business operators; hereinafter referred to as "collection and delivery of the freight") for collection and delivery of the freight preceding and succeeding to the consigned forwarding related to the consigned forwarding by automobiles (automobiles prescribed in Article 2, paragraph (2) of the Road Transportation Vehicle Act (Act No. 85 of 1951) (excluding transportation by light-duty trucks with three or more wheels and by motorcycles); the same applies hereinafter).

第二章 第一種貨物利用運送事業

Chapter II First-Class Consigned Freight Forwarding Business

(登録)

(Registration)

第三条 第一種貨物利用運送事業を經營しようとする者は、国土交通大臣の行う登録を受けなければならない。

Article 3 (1) The person who seeks to manage the first-class consigned freight

forwarding business must obtain a registration from the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

2 第二種貨物利用運送事業について第二十条の許可を受けた者は、第二十一条第一項第二号の事業計画に係る利用運送の区間の範囲内において、当該事業において利用する他の運送事業者の行う運送に係る第一種貨物利用運送事業を経営するときは、当該第一種貨物利用運送事業について、前項の登録を受けることを要しない。

(2) When the person who has obtained the permission for the second-class consigned freight forwarding business prescribed in Article 20 are to manage the first-class consigned freight forwarding business pertaining to the forwarding business conducted by other operators in the business, within the scope of the section of the consigned forwarding pertaining to the business plan prescribed in Article 21, paragraph (1), item (ii), the person is not required to obtain the registration under the preceding paragraph for the first-class consigned freight forwarding business.

(登録の申請)

(Application for Registration)

第四条 前条第一項の登録を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 4 (1) The person who seeks to obtain the registration under paragraph (1) of the preceding Article must submit an application form that states the following matters to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名又は名称及び住所並びに法人にあっては、その代表者の氏名

(i) name and address, and in the case of a corporation, the name of its representative;

二 主たる事務所その他の営業所の名称及び所在地

(ii) name and location of the principal office and other business offices;

三 事業の経営上使用する商号があるときはその商号

(iii) trade name used in the business management, if any; and

四 利用運送に係る運送機関の種類、利用運送の区域又は区間及び業務の範囲

(iv) type of facilities for transportation for the consigned forwarding, area or section and scope of the business of the consigned forwarding.

2 前項の申請書には、事業の計画その他の国土交通省令で定める事項を記載した書類を添付しなければならない。

(2) The application form in the preceding paragraph must be attached with the document that states the business plan and other matters prescribed by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

(登録の実施)

(Implementation of Registration)

第五条 国土交通大臣は、前条の規定による登録の申請があったときは、次条第一項の規定により登録を拒否する場合を除き、次に掲げる事項を第一種貨物利用運送事業者登録簿（以下「第一種登録簿」という。）に登録しなければならない。

Article 5 (1) When application for registration has been made pursuant to the provisions of the preceding Article, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism must register the following matters in the first-class consigned freight forwarding business operator register (hereinafter referred to as "first class register") except when registration is refused pursuant to the provisions of paragraph (1) of the following Article.

一 前条第一項各号に掲げる事項

(i) matters listed in items of paragraph (1) of the preceding Article; and

二 登録年月日及び登録番号

(ii) date of registration and registration number.

2 国土交通大臣は、前項の規定による登録をしたときは、遅滞なく、その旨を登録の申請者に通知しなければならない。

(2) Upon implementing registration in accordance with the provisions set forth in the preceding paragraph, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism must notify the applicant to that effect without delay.

3 国土交通大臣は、第一種登録簿を公衆の縦覧に供しなければならない。

(3) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism make the first class register available for public inspection.

(登録の拒否)

(Refusal of Registration)

第六条 国土交通大臣は、第四条の規定による登録の申請をした者が次の各号のいずれかに該当するときは、その登録を拒否しなければならない。

Article 6 (1) If the applicant for the registration pursuant to the provisions of Article 4 falls under any of the following items, the Minister of Land,

Infrastructure, Transport and Tourism must refuse the registration:

一 一年以上の懲役又は禁錮の刑に処せられ、その執行を終わり、又は執行を受けることがなくなった日から二年を経過しない者

(i) a person who has been sentenced to imprisonment with work or without work for one year or more, and for whom two years have not elapsed since completion of the sentence or the date on which the person ceased to be subject to the sentence;

二 第一種貨物利用運送事業の登録又は第二種貨物利用運送事業の許可の取消しを受け、その取消しの日から二年を経過しない者

(ii) a person whose registration for the first-class consigned freight forwarding business or the permission for the second-class consigned freight forwarding business have been rescinded and for whom two years have not elapsed since the rescission date;

三 申請前二年以内に貨物利用運送事業に関し不正な行為をした者

(iii) a person who has committed a wrongful act pertaining to the consigned freight forwarding business within the two-year period prior to the application;

四 法人であって、その役員（いかなる名称によるかを問わず、これと同等以上の職権又は支配力を有する者を含む。以下同じ。）のうちに前三号のいずれかに該当する者のあるもの

(iv) a corporation which has an officer (including a person who has an equivalent or greater authority or controlling power, regardless of the title; the same applies hereinafter) that falls under any of the preceding three items;

五 船舶運航事業者若しくは航空運送事業者が本邦と外国との間において行う貨物の運送（以下「国際貨物運送」という。）又は航空運送事業者が行う本邦内の各地間において発着する貨物の運送（以下「国内貨物運送」という。）に係る第一種貨物利用運送事業を営もうとする者であって、次に掲げる者に該当するもの

(v) a person who seeks to manage the first-class consigned freight forwarding business pertaining to forwarding of the freight which a shipping business operator or airline business operator transports between Japan and foreign countries (hereinafter referred to as "international freight forwarding") or forwarding of the freight that departs and arrives between the areas in Japan conducted by an airline business operator (hereinafter referred to as "domestic freight forwarding") and falls under any of the following sub-items;

イ 日本国籍を有しない者

(a) a person who does not have Japanese nationality;

ロ 外国又は外国の公共団体若しくはこれに準ずるもの

(b) foreign countries or foreign public bodies or equivalent associations;

ハ 外国の法令に基づいて設立された法人その他の団体

(c) a corporation or other associations established under foreign laws and regulations;

ニ 法人であって、イからハまでに掲げる者がその代表者であるもの又はこれらの者がその役員の三分の一以上若しくは議決権の三分の一以上を占めるもの

(d) a corporation whose representative is a person is set forth in the preceding sub-items (a) through (c) or where those persons account for one-third of the officers or one-third of those with a voting right;

六 その事業に必要と認められる国土交通省令で定める施設を有しない者

(vi) a person who does not have the facility for which the Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism prescribes to be required for the business; or

七 その事業を遂行するために必要と認められる国土交通省令で定める基準に適合する財産的基礎を有しない者

(vii) a person who does not have the financial basis that meets the standard

prescribed by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism as required for execution of the business.

2 国土交通大臣は、前項の規定により登録の拒否をしたときは、遅滞なく、その理由を示して、その旨を登録の申請者に通知しなければならない。

(2) Upon refusal of the registration pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism must notify the applicant to that effect by giving the reason without delay.

(変更登録等)

(Registration of Changes)

第七条 第三条第一項の登録を受けた者（以下「第一種貨物利用運送事業者」という。）は、第四条第一項第四号に掲げる事項を変更しようとするときは、国土交通大臣の行う変更登録を受けなければならない。ただし、国土交通省令で定める軽微な変更については、この限りでない。

Article 7 (1) A person who has obtained the registration prescribed in Article 3, paragraph (1) (hereinafter referred to as "first-class consigned freight forwarding business operator") must obtain a registration of changes conducted by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism when changing the matters listed in Article 4, paragraph (1), item (iv); provided, however, that this does not apply to the minor changes provided by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

2 前三条の規定は、前項の変更登録について準用する。この場合において、第四条第一項及び第五条第一項中「次に掲げる事項」とあるのは、「変更に係る事項」と読み替えるものとする。

(2) The provisions in the preceding three Articles apply mutatis mutandis to the registration of changes in the preceding paragraph. In this case, the term "following matters" in Article 4, paragraph (1) and Article 5, paragraph (1) is deemed to be replaced with the "matters pertaining to changes."

3 第一種貨物利用運送事業者は、第四条第一項第一号から第三号までに掲げる事項について変更があったとき又は第一項ただし書の軽微な変更をしたときは、その日から三十日以内に、その旨を国土交通大臣に届け出なければならない。

(3) Upon changing the matters listed in Article 4 paragraph (1), items (i) through (iii), or making minor changes under the proviso of paragraph (1), the first-class consigned freight forwarding business operator must notify the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism to that effect within thirty days after the change was made.

4 国土交通大臣は、前項の規定による届出を受理したときは、遅滞なく、届出があった事項を第一種登録簿に登録しなければならない。

(4) Upon receipt of the notification pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism must register the matters notified in the first class register without delay.

(利用運送約款)

(General Conditions of the Consigned Forwarding Contract)

第八条 第一種貨物利用運送事業者は、利用運送約款を定め、国土交通大臣の認可を受けなければならない。これを変更しようとするときも、同様とする。

Article 8 (1) The first-class consigned freight forwarding business operator must establish the general conditions of the consigned forwarding contract and obtain an approval from the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism. The same applies when changing the contract.

2 国土交通大臣は、前項の認可をしようとするときは、次に掲げる基準によって、これをしなければならない。

(2) Upon granting the approval set forth in the preceding paragraph, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism must grant the approval in accordance with the following criteria:

一 荷主の正当な利益を害するおそれがないものであること。

(i) there is no risk of damaging the legitimate interests of the freight owner;
and

二 少なくとも貨物の受取及び引渡し、運賃及び料金の收受並びに第一種貨物利用運送事業者の責任に関する事項が明確に定められているものであること。

(ii) at least matters pertaining to the collection and delivery of the freight, the collection and acceptance of fares and fees, and the responsibilities of the first-class consigned freight forwarding business operator are clearly prescribed.

3 国土交通大臣が標準利用運送約款を定めて公示した場合（これを変更して公示した場合を含む。）において、第一種貨物利用運送事業者が、標準利用運送約款と同一の利用運送約款を定め、又は現に定めている利用運送約款を標準利用運送約款と同一のものに変更したときは、その利用運送約款については、第一項の規定による認可を受けたものとみなす。

(3) When the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism establishes and publicly notifies the general conditions of the standard consigned forwarding contract (including the cases where the Minister makes a public notice after changing the conditions), if the first-class consigned freight forwarding business operator has provided the general conditions of the consigned forwarding contract which are the same as those of the standard consigned freight forwarding contract or changed the already established general conditions of the consigned freight forwarding contract to those of the standard consigned freight forwarding contract, that consigned freight forwarding contract is deemed to have been granted the approval pursuant to the provisions of paragraph (1).

(事業の種別等の掲示)

(Display of Business Types)

第九条 第一種貨物利用運送事業者は、第一種貨物利用運送事業者である旨、利用運送に係る運送機関の種類、運賃及び料金（個人（事業として又は事業のために運送契約の当事者となる場合におけるものを除く。以下「消費者」という。）を対象とするものに限る。）、利用運送約款その他の国土交通省令で定める事項を主たる事務所その他の営業所において公衆に見やすいように掲示しなければならない。

Article 9 The first-class consigned freight forwarding business operator must display the fact that the operator is the first-class consigned freight forwarding business operator, the type of facilities for transportation in the consigned forwarding, fares and fees (limited to those having an individual as the subject (excluding the cases where the business operator is the party of the forwarding contract as a business or for its business; hereinafter referred to as "consumer")), general conditions of the consigned freight forwarding contract and other matters provided by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism at places easily visible for the public in its principal office and other business offices.

(差別的取扱いの禁止)

(Prohibition of Discriminatory Treatment)

第十条 第一種貨物利用運送事業者は、特定の荷主に対して不当な差別的取扱いをしてはならない。

Article 10 The first-class consigned freight forwarding business operator must not unjustly treat certain freight owners in a discriminatory manner.

(運輸に関する協定)

(Agreement on Transportation)

第十一条 第一種貨物利用運送事業者は、他の運送事業者と設備の共用又は共同経営に関する協定その他の運輸に関する協定で国土交通省令で定める事項に係るものを締結しようとするときは、その旨を国土交通大臣に届け出なければならない。これを変更しようとするときも、同様とする。

Article 11 The first-class consigned freight forwarding business operator who seeks to enter into an agreement with another forwarding business operator for sharing facilities or joint management, or other agreements on transportation pertaining to the matters provided by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism must notify the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism to that effect. The same applies in changing the agreement.

(事業改善の命令)

(Order to Improve Business)

第十二条 国土交通大臣は、第一種貨物利用運送事業の適正かつ合理的な運営を確保す

るため必要があると認めるときは、第一種貨物利用運送事業者に対し、次に掲げる事項を命ずることができる。

Article 12 When the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism finds it necessary for ensuring appropriate and reasonable management of the first-class consigned freight forwarding business, the Minister may order the following matters to the first-class consigned freight forwarding business operator:

一 利用運送約款を変更すること。

(i) to change the general conditions of the consigned freight forwarding contract;

二 貨物の運送に関し生じた損害を賠償するために必要な金額を担保することができる保険契約を締結すること。

(ii) to conclude an insurance contract that ensures the money necessary to compensate for the damage that occurs in the freight transportation;

三 運賃又は料金が利用者の利便その他公共の利益を阻害している事実があると認められる場合において、当該運賃又は料金を変更すること。

(iii) when it is found that the fares or fees are in fact hindering the convenience of the users and other public interests, to change the fares or fees;

四 前三号に掲げるもののほか、荷主の利便を害している事実がある場合その他事業の適正な運営が著しく阻害されていると認められる場合において、事業の運営を改善するために必要な措置を執ること。

(iv) beyond what is set forth in the preceding three items, when there is a fact that the freight owner's convenience is hindered or it is found that appropriate business operations are considerably hindered, to take necessary measures to improve business management.

(名義の利用等の禁止)

(Prohibition of Use of the Name)

第十三条 第一種貨物利用運送事業者は、その名義を他人に第一種貨物利用運送事業のため利用させてはならない。

Article 13 (1) The first class consigned freight forwarding business operator must not allow other persons to use their name for the first-class consigned freight forwarding business.

2 第一種貨物利用運送事業者は、事業の貸渡しその他いかなる方法をもってするかを問わず、第一種貨物利用運送事業を他人にその名において経営させてはならない。

(2) The first-class consigned freight forwarding business operator must not allow other persons to manage the first-class consigned freight forwarding business under their name by leasing the business or by any other methods.

(承継)

(Succession)

第十四条 第一種貨物利用運送事業者がその事業を譲渡し、又は第一種貨物利用運送事業者について相続、合併若しくは分割があったときは、当該事業を譲り受けた者又は相続人（相続人が二人以上ある場合においてその協議により当該第一種貨物利用運送事業を承継すべき相続人を定めたときは、その者。以下この項において同じ。）、合併後存続する法人（第一種貨物利用運送事業者たる法人と第一種貨物利用運送事業を経営しない法人の合併後存続する第一種貨物利用運送事業者たる法人を除く。以下この項において同じ。）若しくは合併により設立された法人若しくは分割により当該事業を承継した法人は、当該第一種貨物利用運送事業者の地位を承継する。ただし、当該事業を譲り受けた者又は相続人、合併後存続する法人若しくは合併により設立された法人若しくは分割により当該事業を承継した法人が第六条第一項各号のいずれかに該当するときは、この限りでない。

Article 14 (1) When there has been a transfer of the first class consigned freight forwarding business or merger, split or inheritance of the first-class consigned freight forwarding business, the transferee of the business, heir (if there are two or more heirs, the one which has been decided to be the heir of the first-class consigned freight forwarding business operator upon consultation; the same applies hereinafter in this paragraph) or the corporation that survives after the merger (excluding a corporation that survives after the merger between a first class consigned freight forwarding business operator and a corporation that does not manage the first class consigned freight forwarding business; the same applies hereinafter in this paragraph) or the corporation established by merger or the corporation that has succeeded to the business by split succeeds to the status of the first-class consigned freight forwarding business operator; provided, however, that this does not apply when the transferee of the business or heir, the corporation that survives after the merger, or the corporation that has been established by the merger or the corporation that has succeeded to the business after the split falls under any of the items of Article 6, paragraph (1).

2 前項の規定により第一種貨物利用運送事業者の地位を承継した者は、その承継の日から三十日以内に、その旨を国土交通大臣に届け出なければならない。

(2) A person who has succeeded to the status of the first-class consigned freight forwarding business operator pursuant to the provisions of the preceding paragraph must notify the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism to that effect within thirty days from the date of succession.

3 第七条第四項の規定は、前項の規定による届出について準用する。

(3) The provisions of Article 7, paragraph (4) apply mutatis mutandis to the notification set forth in the provisions of the preceding paragraph.

(事業の廃止)

(Discontinuance of Business)

第十五条 第一種貨物利用運送事業者は、その事業を廃止したときは、その日から三十

日以内に、その旨を国土交通大臣に届け出なければならない。

Article 15 Upon discontinuance of the business, the first-class consigned freight forwarding business operator must notify the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism to that effect within thirty days from the date of discontinuance.

(事業の停止及び登録の取消し)

(Suspension of Business and Rescission of Registration)

第十六条 国土交通大臣は、第一種貨物利用運送事業者が次の各号のいずれかに該当するときは、三月以内において期間を定めて事業の全部若しくは一部の停止を命じ、又は登録を取り消すことができる。

Article 16 If a first class consigned freight forwarding business operator falls under any of the following items, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may order suspension of the whole or part of the business for a period not longer than three months, or rescind the registration:

一 この法律若しくはこの法律に基づく命令若しくはこれらに基づく処分又は登録若しくは認可に付した条件に違反したとき。

(i) violation of this Act or orders based on this Act, or dispositions or registrations based on them, or conditions attached to the approvals;

二 不正の手段により第三条第一項の登録又は第七条第一項の変更登録を受けたとき。

(ii) when registration under Article 3, paragraph (1) or registration of changes under Article 7, paragraph (1) has been obtained by wrongful means; or

三 第六条第一項各号のいずれかに該当するに至ったとき。

(iii) when the business operator comes to fall under any of the items of Article 6, paragraph (1).

(登録の抹消)

(Cancellation of Register)

第十七条 国土交通大臣は、第十五条の規定による届出があったとき、又は前条の規定による登録の取消しをしたときは、当該第一種貨物利用運送事業の登録を抹消しなければならない。

Article 17 In receiving the notification pursuant to the provisions of Article 15 or rescinding the registration pursuant to the provisions of the preceding Article, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism must cancel the registration of the first-class consigned freight forwarding business.

(附帯業務)

(Associated Businesses)

第十八条 第一種貨物利用運送事業者は、当該第一種貨物利用運送事業に附帯して貨物の荷造り、保管又は仕分（以下「貨物の荷造り等」という。）、代金の取立て及び立替えその他の通常第一種貨物利用運送事業に附帯する業務を行うことができる。

Article 18 (1) The first-class consigned freight forwarding business operator may conduct businesses associated with the first-class consigned freight forwarding business of packaging, storage or assortment of the freight (hereinafter referred to as "packaging of the freight, etc."), collection and advance of the charges and other businesses normally associated with the first-class consigned freight forwarding business.

2 第一種貨物利用運送事業者は、当該第一種貨物利用運送事業に附帯して貨物の荷造り等を行うときは、貨物の荷崩れを防止するための措置、貨物の取扱いに関する従業員に対する適切な指導その他の国土交通省令で定める輸送の安全を確保するために必要な措置を講じなければならない。

(2) Upon conducting the packaging of the freight, etc. associated with the first-class consigned freight forwarding business, the first-class consigned freight forwarding business operator must take measures to prevent collapsing of the freight and to provide appropriate instruction to the employees engaged in handling of the freight and other necessary measures for ensuring the safety of transportation prescribed by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

3 第九条及び第十二条の規定は、通常第一種貨物利用運送事業に附帯する業務について準用する。

(3) The provisions of Article 9 and Article 12 apply mutatis mutandis to the businesses that are normally associated with the first-class consigned freight forwarding business.

(適用除外)

(Exclusion from Application)

第十九条 この法律の規定は、貨物自動車運送事業法第二条第七項の貨物自動車利用運送については、適用しない。

Article 19 The provisions of this Act do not apply to the consigned motor truck transportation under Article 2, paragraph (7) of the Motor Truck Transportation Business Act.

第三章 第二種貨物利用運送事業

Chapter III Second-Class Consigned Freight Forwarding Business

(許可)

(Permission)

第二十条 第二種貨物利用運送事業を営もうとする者は、国土交通大臣の許可を受けなければならない。

Article 20 A person who seeks to manage the second-class consigned freight forwarding business must obtain a permission from the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

(許可の申請)

(Application for the Permission)

第二十一条 前条の許可を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 21 (1) A person who seeks to obtain the permission under the preceding Article must submit an application form that states the following matters to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名又は名称及び住所並びに法人にあっては、その代表者の氏名

(i) name and address, and in the case of a corporation, the name of its representative; and

二 利用運送に係る運送機関の種類、利用運送の区域又は区間、営業所の名称及び位置、業務の範囲その他の国土交通省令で定める事項に関する事業計画

(ii) business plan related to the matters prescribed by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, such as the type of facilities for transportation pertaining to the consigned forwarding, area or section of the consigned forwarding, names and locations of the offices, and the scope of the business; and

三 貨物の集配の拠点、貨物の集配の体制その他の国土交通省令で定める事項に関する集配事業計画

(iii) business plan related to the matters prescribed by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, such as the base of collection and delivery of the freight and system of collection and delivery of the freight.

2 前項の申請書には、事業の施設その他の国土交通省令で定める事項を記載した書類を添付しなければならない。

(2) The application form under the preceding paragraph must be attached with the document that states the matters prescribed by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, such as the facilities for the business.

(欠格事由)

(Grounds for Disqualification)

第二十二条 次の各号のいずれかに該当する者は、第二十条の許可を受けることができない。

Article 22 A person who falls under any of the following items may not be granted the permission under Article 20:

一 第六条第一項第一号から第四号までのいずれかに該当する者

(i) a person who falls under any of the items (i) through (iv) of Article 6, paragraph (1);

二 船舶運航事業者若しくは航空運送事業者の行う国際貨物運送又は航空運送事業者の行う国内貨物運送に係る第二種貨物利用運送事業を営もうとする者であって、

第六条第一項第五号イからニまでに掲げる者（以下「外国人等」という。）に該当するもの

- (ii) a person who seeks to manage the second-class consigned freight forwarding business pertaining to the international freight forwarding conducted by shipping business operators or airline business operators or the domestic freight forwarding conducted by airline business operators, who falls under any of Article 6, paragraph (1), item (v), (a) through (d) (hereinafter referred to as "foreign national, etc.).

(許可の基準)

(Criteria for Permission)

第二十三条 国土交通大臣は、第二十條の許可の申請が次に掲げる基準に適合していると認めるときでなければ、同條の許可をしてはならない。

Article 23 The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism must not grant the permission under Article 20 unless the Minister finds that the application for the permission under the Article satisfies the following criteria:
一 その事業の遂行上適切な計画（集配事業計画を除く。）を有するものであること。

- (i) the business plan is appropriate for execution of the business (excluding the collection and delivery business plan);

二 その事業を自ら適確に遂行するに足る能力を有するものであること。

- (ii) the applicant has the competency to appropriately execute the business;

三 その事業に係る実運送により定時に、及び定量で提供される輸送力の利用効率の向上に資するものであること。

- (iii) the business contributes to enhancement of the efficiency of the transportation capability to be provided on time and in accurate quantity by the actual forwarding business pertaining to the business;

四 貨物の集配を利用運送と一貫して円滑に実施するための適切な集配事業計画が定められているものであること。

- (iv) the applicant has an appropriate collection and delivery business plan to consistently and smoothly carry out the collection and delivery of freight and the consigned forwarding; and

五 貨物の集配を申請者が自動車を使用して行おうとする場合であって申請者が当該貨物の集配について貨物自動車運送事業法第三条又は第三十五条第一項の許可を受けていない者であるときは、集配事業計画が当該貨物の集配に係る輸送の安全を確保するため適切なものであること。

- (v) if the applicant seeks to use automobiles for the collection and delivery of freight and the applicant has not obtained the permission prescribed in Article 3 or Article 35, paragraph (1) of the Motor Truck Transportation Business Act for the collection and delivery of freight, the collection and delivery business plan is appropriate for ensuring the safety of transportation pertaining to the collection and delivery of the freight.

(事業計画及び集配事業計画)

(Business Plan and Collection and Delivery Business Plan)

第二十四条 第二十条の許可を受けた者（以下「第二種貨物利用運送事業者」という。）は、その業務を行う場合には、事業計画及び集配事業計画に定めるところに従わなければならない。

Article 24 (1) A person who has obtained the permission under Article 20 (hereinafter referred to as "second-class consigned freight forwarding business operator") must comply with the business plan and collection and delivery business plan in conducting business.

2 国土交通大臣は、第二種貨物利用運送事業者が前項の規定に違反しているとき、当該第二種貨物利用運送事業者に対し、事業計画及び集配事業計画に従い業務を行うべきことを命ずることができる。

(2) When the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism finds that a second-class freight forwarding business operator is violating the provisions of the preceding paragraph, the Minister may order the second-class consigned freight forwarding business operator to comply with the business plan and collection and delivery business plan in conducting business.

第二十五条 第二種貨物利用運送事業者は、事業計画及び集配事業計画の変更（第三項に規定するものを除く。）をしようとするときは、国土交通大臣の認可を受けなければならない。

Article 25 (1) The second-class consigned freight forwarding business operator must obtain an approval from the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in changing the business plan and the collection and delivery business plan (excluding the change prescribed in paragraph (3)).

2 第二十三条の規定は、前項の認可について準用する。

(2) The provisions of Article 23 apply mutatis mutandis to the approval set forth in the preceding paragraph.

3 第二種貨物利用運送事業者は、国土交通省令で定める集配事業計画の変更をするときは、あらかじめその旨を、国土交通省令で定める軽微な事項に関する事業計画及び集配事業計画の変更をしたときは、遅滞なくその旨を、国土交通大臣に届け出なければならない。

(3) In changing the collection and delivery business plan prescribed by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, the second-class consigned freight forwarding business operator must notify the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism of the change in advance, and in changing the business plan and collection and delivery business plan on minor matters of prescribed by the Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, the business operator must notify the Minister of the change without delay.

(利用運送約款)

(General Conditions of the Consigned Forwarding Contract)

第二十六条 第二種貨物利用運送事業者は、利用運送約款を定め、国土交通大臣の認可を受けなければならない。これを変更しようとするときも、同様とする。

Article 26 (1) The second-class consigned freight forwarding business operator must establish the general conditions of the consigned forwarding contract and obtain an approval from the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism. The same applies when making changes to the general conditions.

2 第八条第二項及び第三項の規定は、前項の利用運送約款の認可について準用する。この場合において、これらの規定中「第一種貨物利用運送事業者」とあるのは、「第二種貨物利用運送事業者」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of Article 8, paragraphs (2) and (3) apply mutatis mutandis to the approval of the consigned forwarding contract under the preceding paragraph. In this case, the term "the first-class consigned freight forwarding business operator" is deemed to be replaced with "the second-class consigned freight forwarding business operator."

(事業の種別等の掲示)

(Display of Business Types)

第二十七条 第二種貨物利用運送事業者は、第二種貨物利用運送事業者である旨、利用運送に係る運送機関の種類、運賃及び料金（消費者を対象とするものに限る。）、利用運送約款その他の国土交通省令で定める事項を主たる事務所その他の営業所において公衆に見やすいように掲示しなければならない。

Article 27 The second class consigned freight forwarding business operator must display the fact that the operator is a second-class consigned freight forwarding business operator, the type of facilities for transportation pertaining to the consigned forwarding, fares and fees (limited to those which consumers are the subjects), general conditions of the consigned forwarding contract and other matters prescribed by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism at places easily visible for the public in the principal office and other business offices.

(事業改善の命令)

(Order to Improve Business)

第二十八条 国土交通大臣は、第二種貨物利用運送事業の適正かつ合理的な運営を確保するため必要があると認めるときは、第二種貨物利用運送事業者に対し、次に掲げる事項を命ずることができる。

Article 28 When the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism finds it necessary for ensuring appropriate and reasonable management of the second-class consigned freight forwarding business, the Minister may order the

following matters to the second-class consigned freight forwarding business operator:

一 事業計画又は集配事業計画を変更すること。

(i) to change the business plan or the collection and delivery business plan;

二 利用運送約款を変更すること。

(ii) to change the general conditions of the consigned forwarding contract;

三 貨物の運送に関し生じた損害を賠償するために必要な金額を担保することができる保険契約を締結すること。

(iii) to conclude an insurance contract that ensures the money necessary to compensate for the damage that occurs in the freight transportation;

四 運賃又は料金が利用者の利便その他公共の利益を阻害している事実があると認められる場合において、当該運賃又は料金を変更すること。

(iv) when it is found that the fares or fees are in fact hindering the convenience of the users and other public interests, to change the fares or fees;

五 前各号に掲げるもののほか、荷主の利便を害している事実がある場合その他事業の適正な運営が著しく阻害されていると認められる場合において、事業の運営を改善するために必要な措置を執ること。

(v) beyond what is set forth in the preceding items, if there is a fact that the freight owner's convenience is hindered or it is found that appropriate business management is considerably hindered, to take necessary measures to improve the business management.

(事業の譲渡し及び譲受け等)

(Transfer and Acquisition of Business)

第二十九条 第二種貨物利用運送事業の譲渡し及び譲受けは、国土交通大臣の認可を受けなければ、その効力を生じない。

Article 29 (1) Transfer or acquisition of the second-class consigned freight forwarding business does not become effective without the approval of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

2 第二種貨物利用運送事業者たる法人の合併及び分割は、国土交通大臣の認可を受けなければ、その効力を生じない。ただし、第二種貨物利用運送事業者たる法人と第二種貨物利用運送事業を経営しない法人が合併する場合において第二種貨物利用運送事業者たる法人が存続するとき又は第二種貨物利用運送事業者たる法人が分割をする場合において第二種貨物利用運送事業を承継させないときは、この限りでない。

(2) Merger and split of a corporation that is a second-class consigned freight forwarding business operator do not become effective without the approval of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism; provided, however, that this does not apply to the case where the corporation that is a second-class consigned freight forwarding business operator is to survive in the merger between a corporation that is a second-class consigned freight forwarding business operator and a corporation that does not manage the

second-class consigned freight forwarding business, or the case of a split of a corporation that is a second-class consigned freight forwarding business operator where the second-class consigned freight forwarding business is not to be succeeded.

3 第二十二條及び第二十三條の規定は、前二項の認可について準用する。

(3) The provisions of Article 22 and Article 23 apply mutatis mutandis to the approval under the preceding two paragraphs.

4 第一項の認可を受けて第二種貨物利用運送事業を譲り受けた者又は第二項の認可を受けて第二種貨物利用運送事業者たる法人が合併若しくは分割をした場合における合併後存続する法人若しくは合併により設立された法人若しくは分割により第二種貨物利用運送事業を承継した法人は、許可に基づく権利義務を承継する。

(4) The person to whom the second-class consigned freight forwarding business has been transferred with the approval under paragraph (1), or the corporation that survives or the corporation that is established after the merger when a second-class consigned freight forwarding business has merged or split or the corporation that has succeeded to the second-class consigned freight forwarding business after split with the approval under paragraph (2) succeeds to the rights and obligations based on the permission.

(相続)

(Inheritance)

第三十條 第二種貨物利用運送事業者が死亡した場合において、相続人（相続人が二人以上ある場合においてその協議により当該第二種貨物利用運送事業を承継すべき相続人を定めたときは、その者。次項において同じ。）が被相続人の経営していた第二種貨物利用運送事業を引き続き経営しようとするときは、被相続人の死亡後六十日以内に、国土交通大臣の認可を受けなければならない。

Article 30 (1) Upon the death of a second-class consigned freight forwarding business operator, if the heir (if there are two or more heirs, the one who has been decided to succeed to the second-class consigned freight forwarding business upon consultation; the same applies in the following paragraph) seeks to continue to manage the second-class consigned freight forwarding business which the decedent had managed, the heir must obtain an approval from the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism within sixty days after the death of the decedent.

2 相続人が前項の認可の申請をした場合には、被相続人の死亡の日からその認可をする旨又はその認可をしない旨の通知を受ける日までは、被相続人に対してした第二種貨物利用運送事業の許可は、その相続人に対してしたものとみなす。

(2) When the heir has applied for the approval set forth in the preceding paragraph, the permission for the second-class consigned freight forwarding business which had been granted to the decedent is deemed to have been granted to the heir from the date of the death of the decedent until the receipt

of the notice of approval or refusal to approve.

3 第二十二條及び第二十三條の規定は、第一項の認可について準用する。

(3) The provisions of Article 22 and Article 23 apply mutatis mutandis to the approval under paragraph (1).

4 第一項の認可を受けた者は、被相続人に係る許可に基づく権利義務を承継する。

(4) A person who has been granted the approval under paragraph (1) succeeds to the rights and obligations based on the permission pertaining to the decedent.

(事業の休止及び廃止)

(Suspension and Discontinuance of Business)

第三十一條 第二種貨物利用運送事業者は、その事業を休止し、又は廃止したときは、その日から三十日以内に、その旨を国土交通大臣に届け出なければならない。

Article 31 Upon suspension or discontinuance of business, the second-class consigned freight forwarding business operator must notify the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism to that effect within thirty days from the date of suspension or discontinuance.

(貨物の集配に係る輸送の安全)

(Safety of Transportation during Collection and Delivery of Freight)

第三十二條 第二種貨物利用運送事業者（貨物自動車運送事業法第三條又は第三十五條第一項の許可を受けて当該事業に係る貨物の集配を行う者を除く。）が自動車を使用して行う貨物の集配に係る運行管理者の選任その他の輸送の安全の確保等に関する事項については、同法第三十七條第三項に定めるところによる。

Article 32 In regard to the matters pertaining to appointment of the operation manager in charge of the collection and delivery of the freight using automobiles and ensuring of safety of transportation, etc. by the second-class consigned freight forwarding business operator (excluding those who conduct the collection and delivery of the freight related to the business with the permission prescribed in Article 3 or Article 35, paragraph (1) of the Motor Truck Transportation Business Act), the matters are to be governed by the provisions of the Article 37, paragraph (3) of the Act.

(事業の停止及び許可の取消し)

(Suspension of Business and Rescission of Permission)

第三十三條 国土交通大臣は、第二種貨物利用運送事業者が次の各号のいずれかに該当するときは、三月以内（第三号に該当する場合にあっては、六月以内）において期間を定めて事業の全部若しくは一部の停止を命じ、又は許可を取り消すことができる。

Article 33 When the second-class consigned freight forwarding business operator falls under any of the following items, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may order suspension of the whole or part of the business for a specified period not longer than three months (not longer than

six months when falling under item (iii)) or rescind the permission:

一 この法律若しくはこの法律に基づく命令若しくはこれらに基づく処分又は許可若しくは認可に付した条件に違反したとき。

(i) violation of this Act, orders based on this Act, dispositions or permissions based on them, or conditions attached to the approvals;

二 第二十二條各号のいずれかに該当するに至ったとき。

(ii) when the business operator comes to fall under any of the items of Article 22;

三 貨物の集配を自動車を使用して行っている場合において、貨物自動車運送事業法第三十三條（同法第三十五條第六項及び第三十七條第三項において準用する場合を含む。）の規定により当該貨物の集配に係る事業の停止、当該事業に係る許可の取消しその他の処分を受けたとき。

(iii) when the collection and delivery of freight is made by automobiles, the business operator has become subject to suspension of the business pertaining to the collection and delivery of freight, rescission of the permission pertaining to the business or other dispositions pursuant to the provisions of Article 33 of Motor Truck Transportation Business Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 35, paragraph (6) and Article 37, paragraph (3) of the Act).

(準用規定)

(Provisions to be Applied Mutatis Mutandis)

第三十四條 第十條、第十一條、第十三條並びに第十八條第一項及び第二項の規定は、第二種貨物利用運送事業者について準用する。この場合において、第十三條第一項中「第一種貨物利用運送事業のため」とあるのは「貨物利用運送事業のため」と、同條第二項中「第一種貨物利用運送事業を」とあるのは「貨物利用運送事業を」と読み替えるものとする。

Article 34 (1) The provisions of Article 10, Article 11, Article 13 and Article 18, paragraphs (1) and (2) apply mutatis mutandis to the second-class consigned freight forwarding business operator. In this case, the term "for the first-class consigned freight forwarding business" in Article 13, paragraph (1) is deemed to be replaced with "for the consigned freight forwarding business" and the term "first-class consigned freight forwarding business" in paragraph (2) of the same Article is deemed to be replaced with "consigned freight forwarding business."

2 第二十七條及び第二十八條の規定は、通常第二種貨物利用運送事業に附帯する業務について準用する。

(2) The provisions of Article 27 and Article 28 apply mutatis mutandis to the businesses normally associated with the second-class consigned freight forwarding business.

第四章 外国人等による国際貨物運送に係る貨物利用運送事業
Chapter IV Consigned Freight Forwarding Business pertaining to
International Freight Forwarding by Foreign Nationals

(登録)

(Registration)

第三十五条 外国人等は、第三条第一項及び第六条第一項（第五号に係る部分に限る。）の規定にかかわらず、国土交通大臣の行う登録を受けて、船舶運航事業者の行う国際貨物運送に係る第一種貨物利用運送事業又は航空運送事業者の行う国際貨物運送に係る第一種貨物利用運送事業を営むことができる。

Article 35 (1) Notwithstanding the provisions of Article 3, paragraph (1) and Article 6, paragraph (1) (limited to the part pertaining to item (v)), foreign national, etc.) may manage the first-class consigned freight forwarding business pertaining to international freight forwarding conducted by shipping business operators or the first-class consigned freight forwarding business pertaining to international freight forwarding conducted by airline business operators upon registration by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

2 前項の登録は、同項に規定する国際貨物運送の区分に応じて行う。

(2) The registration under the preceding paragraph is to be made in accordance with the classification of the international freight forwarding prescribed in the same paragraph.

3 第三条第二項の規定は、第四十五条第一項の許可を受けた者について準用する。この場合において、第三条第二項中「第二十一条第一項第二号の事業計画」とあるのは、「第四十五条第三項の事業計画」と読み替えるものとする。

(3) The provisions of Article 3, paragraph (2) apply mutatis mutandis to the person who obtained the permission prescribed in Article 45, paragraph (1). In this case, the term "business plan prescribed in Article 21, paragraph (1), item (ii) " in Article 3, paragraph (2) is deemed to be replaced with "business plan prescribed in Article 45, paragraph (3)."

(登録の申請)

(Application for Registration)

第三十六条 前条第一項の登録を受けようとする者は、第四条第一項各号に掲げる事項その他の国土交通省令で定める事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 36 (1) A person who seeks to obtain a registration under paragraph (1) of the preceding Article must submit an application form that states the matters listed in the respective items of Article 4, paragraph (1) and other matters prescribed by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

2 国土交通大臣は、前条第一項の登録の申請者に対し、前項に規定するもののほか、事業の計画その他の必要と認める書類の提出を求めることができる。

(2) Beyond what is set forth in the preceding paragraph, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may demand submission of the business plan and other documents found to be necessary to the applicant of the registration under paragraph (1) of the preceding Article.

(登録の実施)

(Implementation of Registration)

第三十七条 国土交通大臣は、前条の規定による登録の申請があったときは、次条第一項の規定により登録を拒否する場合を除き、次に掲げる事項を外国人国際第一種貨物海上利用運送事業者登録簿（以下「外国人国際第一種海上登録簿」という。）又は外国人国際第一種貨物航空利用運送事業者登録簿（以下「外国人国際第一種航空登録簿」という。）に登録しなければならない。

Article 37 (1) When application for registration pursuant to the provisions of the preceding Article is made, except for the case of refusing the registration pursuant to the provisions of paragraph (1) of the following Article, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism must register the following matters in the foreign national international first-class shipping business operator register (hereinafter referred to as "foreign national international first-class shipping operator register") or the foreign national international first-class freight airline business operator register (hereinafter referred to as "foreign national international first-class airline operator register").

一 前条第一項に規定する事項

(i) matters prescribed in paragraph (1) of the preceding Article; and

二 登録年月日及び登録番号

(ii) registration date and registration number.

2 国土交通大臣は、前項の規定による登録をしたときは、遅滞なく、その旨を登録の申請者に通知しなければならない。

(2) Upon registration pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism must notify the applicant to that effect without delay.

3 国土交通大臣は、外国人国際第一種海上登録簿及び外国人国際第一種航空登録簿を公衆の縦覧に供しなければならない。

(3) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism must provide the foreign national international first-class shipping operator register and the foreign national international first-class airline operator register for public inspection.

(登録の拒否)

(Refusal of Registration)

第三十八条 国土交通大臣は、第三十六条の規定による登録の申請をした者が次の各号のいずれかに該当するときは、その登録を拒否しなければならない。

Article 38 (1) If an applicant for the registration pursuant to the provisions of Article 36 falls under any of the following items, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism must refuse the registration:

一 一年以上の懲役又は禁錮の刑（これに相当する外国の法令による刑を含む。）に処せられ、その執行を終わり、又は執行を受けることがなくなった日から二年を経過しない者

(i) a person who has been sentenced to imprisonment with work or without work for a period of one year or longer (including punishment by an equivalent foreign law), and for whom two years have not elapsed since completion of the sentence or the date on which the person ceased to be subject to the sentence;

二 第一種貨物利用運送事業の登録若しくは第二種貨物利用運送事業の許可の取消しを受け、その取消しの日から二年を経過しない者又はこの法律に相当する外国の法令の規定により当該外国において受けている同種類の登録若しくは許可（当該登録又は許可に類する免許その他の行政処分を含む。）の取消しを受け、その取消しの日から二年を経過しない者

(ii) a person who has received rescission of the registration of the first-class consigned freight forwarding business or the permission for the second-class consigned freight forwarding business and for whom two years have not elapsed since the date of the rescission or a person who has received rescission of the same type of registration or permission (including licenses or other administrative dispositions similar to the registration or permission) pursuant to the provisions of foreign laws and regulations corresponding to this Act and for whom two years have not elapsed since the rescission date;

三 申請前二年以内に貨物利用運送事業に関し不正な行為をした者

(iii) a person who has committed a wrongful act related to consigned freight forwarding business within two years prior to the application;

四 法人であって、その役員のうち前三号のいずれかに該当する者のあるもの

(iv) a corporation which has an officer who falls under any of the preceding three items;

五 第六条第一項第六号又は第七号に掲げる者のいずれかに該当する者

(v) a person who falls under any of the provisions of Article 6, paragraph (1), item (vi) or item (vii); or

六 国際貨物運送に係る第一種貨物利用運送事業の分野における公正な事業活動の確保を図るために登録を拒否することが適切であると認められる事由として国土交通省令で定めるものに該当する者

(vi) a person who falls under the grounds found to be appropriate to refuse the registration in order to ensure the fair business activities in the field of the

first-class consigned freight forwarding business pertaining to the international freight forwarding prescribed by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

2 国土交通大臣は、前項の規定により登録の拒否をしたときは、遅滞なく、その理由を示して、その旨を登録の申請者に通知しなければならない。

(2) Upon refusal of registration pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism must notify the applicant to that effect by giving the reason without delay.

(変更登録等)

(Registration of Changes)

第三十九条 第三十五条第一項の登録を受けた者（以下「外国人国際第一種貨物利用運送事業者」という。）は、第三十六条第一項に規定する事項（第四条第一項第一号から第三号までに掲げる事項を除く。）を変更しようとするときは、国土交通大臣の行う変更登録を受けなければならない。ただし、国土交通省令で定める軽微な変更については、この限りでない。

Article 39 (1) If a person who has been registered pursuant to provisions of Article 35, paragraph (1) (hereinafter referred to as "foreign national international first-class consigned freight forwarding business operator") seeks to change the matters prescribed in Article 36, paragraph (1) (excluding the matters listed in Article 4, paragraph (1), items (i) through (iii)), the person must obtain a registration of change from the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism; provided, however, that this does not apply to minor changes prescribed by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

2 前三条の規定は、前項の変更登録について準用する。この場合において、第三十六条第一項中「第四条第一項各号に掲げる事項その他の国土交通省令で定める事項」とあり、第三十七条第一項中「次に掲げる事項」とあるのは、「変更に係る事項」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of the preceding three Articles apply mutatis mutandis to the registration of change under the preceding paragraph. In this case, the phrase "matters prescribed in the respective items of Article 4, paragraph (1) and other matters prescribed by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism" in Article 36, paragraph (1) and the phrase "following matters" in paragraph (1) of Article 37 are deemed to be replaced with "matters pertaining to changes."

3 外国人国際第一種貨物利用運送事業者は、第三十六条第一項に規定する事項（第四条第一項第一号から第三号までに掲げる事項に限る。）について変更があったとき又は第一項ただし書の軽微な変更をしたときは、その日から三十日以内に、その旨を国土交通大臣に届け出なければならない。

(3) If changes are made to the matters prescribed in Article 36, paragraph (1)

(limited to the matters listed in Article 4, paragraph (1), items (i) through (iii)) or minor changes under the proviso of paragraph (1) are made, the foreign national international first-class consigned freight forwarding business operator must notify the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism to that effect within thirty days after the date of the changes.

4 国土交通大臣は、前項の規定による届出を受理したときは、遅滞なく、届出があった事項を外国人国際第一種海上登録簿又は外国人国際第一種航空登録簿に登録しなければならない。

(4) Upon receipt of the notification pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism must register the matters notified in the foreign national international first-class shipping operator register or foreign national international first class airline operator register without delay.

(運賃又は料金の変更命令)

(Order of Change of Fares and Fees)

第四十条 国土交通大臣は、必要があると認めるときは、外国人国際第一種貨物利用運送事業者に対し、運賃又は料金の変更を命ずることができる。

Article 40 When the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism finds it necessary, the Minister may order the foreign national first-class consigned forwarding business operator to change the fares or fees.

(事業の廃止)

(Discontinuance of Business)

第四十一条 外国人国際第一種貨物利用運送事業者は、その事業を廃止したときは、その日から三十日以内に、その旨を国土交通大臣に届け出なければならない。

Article 41 Upon discontinuance of business, the foreign national international first-class consigned freight forwarding business operator must notify the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism to that effect within thirty days from the date of discontinuance.

(事業の停止及び登録の取消し)

(Suspension of Business and Rescission of Registration)

第四十二条 国土交通大臣は、次の各号のいずれかに該当するときは、外国人国際第一種貨物利用運送事業者に対し、期間を定めて事業の全部若しくは一部の停止を命じ、又は登録を取り消すことができる。

Article 42 If the foreign national international first-class consigned freight forwarding business operator falls under any of the following items, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may order the business operator to suspend the whole or part of the business for a specified period, or rescind the registration.

一 外国人国際第一種貨物利用運送事業者が法令、法令に基づく処分又は登録に付した条件に違反したとき。

(i) when the foreign national international first-class consigned freight forwarding business operator has violated the laws, dispositions based on laws, or conditions attached upon registration;

二 外国人国際第一種貨物利用運送事業者が不正の手段により第三十五条第一項の登録又は第三十九条第一項の変更登録を受けたとき。

(ii) when the foreign national international first-class consigned freight forwarding business operator has received registration prescribed in Article 35, paragraph (1) or registration of change prescribed in Article 39, paragraph (1) by wrongful means;

三 外国人国際第一種貨物利用運送事業者が第三十八条第一項各号のいずれかに該当するに至ったとき。

(iii) when the foreign national international first-class consigned freight forwarding business operator comes to fall under any of the items of Article 38, paragraph (1);

四 外国人国際第一種貨物利用運送事業者の所属国（外国人国際第一種貨物利用運送事業者が個人である場合にあってはその者が国籍を有する国をいい、外国人国際第一種貨物利用運送事業者が法人その他の団体である場合にあってはその株式等の所有その他の方法によりその経営する事業を実質的に支配する者が国籍を有する国又は当該支配する者の本店その他の主たる事務所が所在する国をいう。以下この号において同じ。）が、当該外国人国際第一種貨物利用運送事業者が第三十五条第一項の登録を受けた時における所属国と異なるものとなったとき。

(iv) when the country to which the foreign national international first-class consigned freight forwarding business operator belongs (if the foreign national international first-class consigned freight forwarding business operator is an individual, the country in which the individual has nationality and if the foreign national international first-class consigned freight forwarding business operator is a corporation or other associations, the country in which the individual who substantially controls the business through possession of stocks, etc. or by other means has nationality or the country in which the substantial controller has its head office or other principal offices; hereinafter the same applies in this item) becomes different from the country where the foreign national international first-class consigned freight forwarding business operator has received the registration prescribed in Article 35, paragraph (1);

五 外国人国際第一種貨物航空利用運送事業者（航空運送事業者の行う国際貨物運送に係る第一種貨物利用運送事業について第三十五条第一項の登録を受けた者をいう。以下この号において同じ。）にあっては、日本国と当該外国人国際第一種貨物航空利用運送事業者が国籍を有し、又はその本店その他の主たる事務所が所在する外国との間に航空に関する協定がある場合において、当該外国若しくは当該外国人国際

第一種貨物航空利用運送事業者が当該協定に違反し、又は当該協定が効力を失ったとき。

(v) in regard to the foreign international first-class consigned freight airline business operator (a person who has obtained the registration prescribed in Article 35, paragraph (1) for the first-class consigned freight forwarding business pertaining to international freight forwarding conducted by airline business operators; hereinafter the same applies in this item), when there is an agreement on aviation between Japan and the foreign country in which the foreign national international first-class consigned freight forwarding business operator has nationality or with the foreign country where the head office and other principal offices exists, that foreign country or the foreign national international first-class consigned freight airline business operator has violated the agreement or the agreement has lost effect; or

六 前各号に掲げる場合のほか、公共の利益のためその処分をする必要があると認められる事由として国土交通省令で定めるものに該当するに至ったとき。

(vi) beyond what is set forth in the preceding items, when the business operator comes to fall under the grounds where the Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism prescribes as grounds for which disposition is necessary in order to ensure the public interest.

(登録の抹消)

(Cancellation of Registration)

第四十三条 国土交通大臣は、第四十一条の規定による届出があったとき、又は前条の規定による登録の取消しをしたときは、当該外国人国際第一種貨物利用運送事業の登録を抹消しなければならない。

Article 43 When a notification pursuant to the provisions of Article 41 is made or the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism has rescinded the registration pursuant to the provisions of the preceding Article, the Minister must cancel the registration of the foreign national international first-class consigned freight forwarding business.

(附帯業務)

(Associated Businesses)

第四十四条 外国人国際第一種貨物利用運送事業者は、当該外国人国際第一種貨物利用運送事業に附帯して貨物の荷造り等、代金の取立て及び立替えその他の通常外国人国際第一種貨物利用運送事業に附帯する業務を行うことができる。

Article 44 (1) The foreign national international first-class consigned freight forwarding business operator may conduct businesses normally associated with the foreign national international first-class consigned freight forwarding business, such as packaging of the freight, etc., collection and advance of the charges in association with the foreign national international first-class

consigned freight forwarding business.

2 外国人国際第一種貨物利用運送事業者は、当該外国人国際第一種貨物利用運送事業に附帯して貨物の荷造り等を行うときは、貨物の荷崩れを防止するための措置、貨物の取扱いに関する従業員に対する適切な指導その他の国土交通省令で定める輸送の安全を確保するために必要な措置を講じなければならない。

(2) Upon conducting the packaging of the freight, etc. associated with the foreign national international first-class consigned freight forwarding business, the foreign national international first-class consigned freight forwarding business operator must take necessary measures for ensuring the safety of transportation prescribed by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, such as measures to prevent collapsing of the freight and to provide appropriate instructions to the employees engaged in handling of the freight.

3 第九条及び第十二条の規定は、通常外国人国際第一種貨物利用運送事業に附帯する業務について準用する。

(3) The provisions of Article 9 and Article 12 apply mutatis mutandis to the businesses that are normally associated with the foreign national international first-class consigned freight forwarding business.

(許可)

(Permission)

第四十五条 外国人等は、第二十条及び第二十二條（第二号に係る部分に限る。）の規定にかかわらず、国土交通大臣の許可を受けて、船舶運航事業者の行う国際貨物運送に係る第二種貨物利用運送事業又は航空運送事業者の行う国際貨物運送に係る第二種貨物利用運送事業を営むことができる。

Article 45 (1) Notwithstanding the provisions of Article 20 and Article 22 (limited to the part pertaining to item (ii)), foreign national, etc., upon obtaining permission by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, may manage the second-class consigned freight forwarding business pertaining to international freight forwarding conducted by the shipping business operators or the second-class consigned freight forwarding business pertaining to the international freight forwarding conducted by the airline business operators.

2 前項の許可は、同項に規定する国際貨物運送の区分に応じて行う。

(2) The permission under the preceding paragraph is to be given in accordance with the classification of the international freight forwarding prescribed in the same paragraph.

3 第一項の許可を受けようとする者は、利用運送の区間等に関する事業計画その他の国土交通省令で定める事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

(3) A person who seeks to obtain the permission under paragraph (1) must

submit an application form that states the business plan related to the sections of the consigned forwarding and other matters prescribed by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

4 国土交通大臣は、第一項の許可の申請者に対し、前項に規定するもののほか、必要と認める書類の提出を求めることができる。

(4) Beyond what is prescribed in the preceding paragraph, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may demand submission of documents the Minister finds necessary to the applicant of the permission under paragraph (1).

5 国土交通大臣は、第一項の許可については、国際約束を誠実に履行するとともに、国際貨物運送に係る第二種貨物利用運送事業の分野において公正な事業活動が行われ、その健全な発達が確保されるよう配慮するものとする。

(5) For granting the permission under paragraph (1), the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism is to faithfully perform the obligations under international agreements and is to give consideration so that fair business activities in the field of the second-class consigned freight forwarding business pertaining to the international freight forwarding are conducted and the sound development of the business will be ensured.

(事業計画)

(Business Plan)

第四十六条 前条第一項の許可を受けた者（以下「外国人国際第二種貨物利用運送事業者」という。）は、その業務を行う場合には、事業計画に定めるところに従わなければならない。

Article 46 (1) A person who has been granted the permission under paragraph (1) of the preceding Article (hereinafter referred to as "foreign national international second-class consigned freight forwarding business operator") must conduct business in accordance with the business plan.

2 外国人国際第二種貨物利用運送事業者は、事業計画の変更（第四項に規定するものを除く。）をしようとするときは、国土交通大臣の認可を受けなければならない。

(2) In seeking to change the business plan (excluding those provided in paragraph (4)), the foreign national international second-class freight forwarding business operator must obtain an approval from the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

3 前条第五項の規定は、前項の認可について準用する。

(3) The provisions of paragraph (5) of the preceding Article apply mutatis mutandis to the approval under the preceding paragraph.

4 外国人国際第二種貨物利用運送事業者は、国土交通省令で定める事業計画の変更をするときは、あらかじめその旨を、国土交通省令で定める軽微な事項に関する事業計画の変更をしたときは、遅滞なくその旨を、国土交通大臣に届け出なければならない。

(4) In seeking to make changes to the business plan prescribed by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, the foreign national second-class consigned freight forwarding business operator must notify the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism to that effect in advance and when changes have been made to the business plan on minor matters prescribed by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, the business operator must notify the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism to that effect without delay.

5 国土交通大臣は、必要があると認めるときは、外国人国際第二種貨物利用運送事業者に対し、事業計画の変更を命ずることができる。

(5) When the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism finds it necessary, the Minister may order change of the business plan to the foreign national international second-class consigned freight forwarding business operator.

(運賃又は料金の変更命令)

(Order to Change Fares or Fees)

第四十七条 国土交通大臣は、必要があると認めるときは、外国人国際第二種貨物利用運送事業者に対し、運賃又は料金の変更を命ずることができる。

Article 47 When the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism finds it necessary, the Minister may order the foreign national international second-class consigned freight forwarding business operator to change the fares or fees.

(事業の廃止)

(Discontinuance of Business)

第四十八条 外国人国際第二種貨物利用運送事業者は、その事業を廃止したときは、その日から三十日以内に、その旨を国土交通大臣に届け出なければならない。

Article 48 Upon discontinuance of business, the foreign national international second-class consigned freight forwarding business operator must notify the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism to that effect within thirty days from the date of discontinuance.

(貨物の集配に係る輸送の安全)

(Safety of Transportation during Collection and Delivery of Freight)

第四十九条 外国人国際第二種貨物利用運送事業者（貨物自動車運送事業法第三条又は第三十五条第一項の許可を受けて当該事業に係る貨物の集配を行う者を除く。）が自動車を使用して行う貨物の集配に係る運行管理者の選任その他の輸送の安全の確保等に関する事項については、同法第三十七条第三項に定めるところによる。

Article 49 In regard to the matters related to the appointment of the operation manager in charge of the collection and delivery of freight using automobiles

and the ensuring of safety of transportation, etc. by the foreign national international second-class consigned freight forwarding business operator (excluding those who conduct the collection and delivery of the freight pertaining to the business with the permission prescribed in Article 3 or Article 35, paragraph (1) of the Motor Truck Transportation Business Act), the matters conform to the provisions of Article 37, paragraph (3) of the Act.

(事業の停止及び許可の取消し)

(Suspension of Business and Rescission of Permission)

第四十九条の二 国土交通大臣は、次の各号のいずれかに該当するときは、外国人国際第二種貨物利用運送事業者に対し、期間を定めて事業の全部若しくは一部の停止を命じ、又は許可を取り消すことができる。

Article 49-2 If the foreign national international second-class consigned freight forwarding business operator falls under any of the following items, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may order suspension of the whole or part of the business for a specified period, or rescind the permission.

一 外国人国際第二種貨物利用運送事業者が法令、法令に基づく処分又は許可若しくは認可に付した条件に違反したとき。

(i) when the foreign national international second-class consigned freight forwarding business operator has violated the laws, dispositions based on laws or conditions attached to the permission or approval;

二 外国人国際第二種貨物利用運送事業者の所属国（外国人国際第二種貨物利用運送事業者が個人である場合にあってはその者が国籍を有する国をいい、外国人国際第二種貨物利用運送事業者が法人その他の団体である場合にあってはその株式等の所有その他の方法によりその経営する事業を実質的に支配する者が国籍を有する国又は当該支配する者の本店その他の主たる事務所が所在する国をいう。以下この号において同じ。）が、当該外国人国際第二種貨物利用運送事業者が第四十五条第一項の許可を受けた時における所属国と異なるものとなったとき。

(ii) when the country to which the foreign national international second-class consigned freight forwarding business operator belongs (if the foreign national international second-class consigned freight forwarding business operator is an individual, the country in which the individual has nationality and if the foreign national international second-class consigned freight forwarding business operator is a corporation or other associations, the country in which the individual who substantially controls the business through possession of stocks, etc. or by other means has nationality or the country in which the substantial controller has its head office or other principal offices; hereinafter the same applies in this item) becomes different from the country where the foreign national international second-class consigned freight forwarding business operator has been granted the

permission prescribed in Article 45, paragraph (1);

三 外国人国際第二種貨物航空利用運送事業者（航空運送事業者の行う国際貨物運送に係る第二種貨物利用運送事業について第四十五条第一項の許可を受けた者をいう。以下この号において同じ。）にあっては、日本国と当該外国人国際第二種貨物航空利用運送事業者が国籍を有し、又はその本店その他の主たる事務所が所在する外国との間に航空に関する協定がある場合において、当該外国若しくは当該外国人国際第二種貨物航空利用運送事業者が当該協定に違反し、又は当該協定が効力を失ったとき。

(iii) for the foreign national international second-class consigned freight airline business operator (meaning the person who has been granted the permission prescribed in Article 45, paragraph (1) concerning the second-class consigned freight forwarding business pertaining to the international freight forwarding conducted by airline business operators; hereinafter the same applies in this item), when there is an agreement on aviation between Japan and the foreign country in which the foreign national international second-class consigned freight airline business operator has nationality or the foreign country where its head office and other principal offices are located, and that foreign country or the foreign national international second-class consigned freight airline business operator has violated the agreement, or the agreement has lost effect;

四 前三号に掲げる場合のほか、公共の利益のため必要があるとき。

(iv) beyond what is set forth in the preceding three items, when it is necessary for public interest.

(準用規定)

(Provisions to be Applied Mutatis Mutandis)

第四十九条の三 第四十四条の規定は、外国人国際第二種貨物利用運送事業者について準用する。

Article 49-3 The provisions of Article 44 apply mutatis mutandis to the foreign national international second-class consigned freight forwarding business operators.

(登録等の条件等)

(Conditions for Registrations)

第五十条 この章に規定する登録、許可又は認可には、条件又は期限を付し、これを変更し、及び登録、許可又は認可の後これに条件又は期限を付することができる。

Article 50 Registrations, permissions or approvals prescribed under this Chapter may be attached with conditions or due date and may be changed or conditions or due date may be added after registration or granting of the permission or approval.

(行政手続法の適用除外)

(Exclusion from Application for Application of the Administrative Procedure Act)

第五十条の二 国際貨物運送に係る第一種貨物利用運送事業の分野における公正な事業活動の確保を図るためその処分をする必要があると認められる事由として国土交通省令で定めるものに該当する場合における第四十条、第四十二条、第四十四条第三項又は前条の規定による処分については、行政手続法（平成五年法律第八十八号）第三章の規定は、適用しない。

Article 50-2 (1) In regard to the dispositions pursuant to the provisions of Articles 40, Article 42, Article 44, paragraph (3) or the preceding Article that fall under the cases prescribed in the Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism as the grounds necessary for the dispositions to be made in order to ensure fair business activities in the field of the first-class consigned freight forwarding business pertaining to the international freight forwarding, the provisions of Chapter III of the Administrative Procedure Act (Act No. 88 of 1993) do not apply.

2 国際貨物運送に係る第二種貨物利用運送事業の分野における公正な事業活動の確保を図るためその処分をする必要があると認められる事由として国土交通省令で定めるものに該当する場合における第四十六条第五項、第四十七条、第四十九条の二、第四十九条の三において準用する第四十四条第三項又は前条の規定による処分については、行政手続法第三章の規定は、適用しない。

(2) In regard to the dispositions pursuant to the provisions of Article 44, paragraph (3) or the preceding Article as applied mutatis mutandis pursuant to Article 46, paragraph (5), Article 47, Article 49-2, Article 49-3 that fall under the cases prescribed in the Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism as the grounds necessary for the dispositions to be made in order to ensure fair business activities in the field of the second-class consigned freight forwarding business pertaining to the international freight forwarding, the provisions of Chapter III of the Administrative Procedure Act do not apply.

第五章 雑則

Chapter V Miscellaneous Provisions

(貨物利用運送事業を営む者以外の者による人を誤認させる行為の禁止)

(Prohibition of Acts that Cause Misunderstanding by Persons Other Than Those Who Manage the Consigned Freight Forwarding Business)

第五十一条 貨物利用運送事業を営む者以外の者は、その行う営業が貨物利用運送事業であると人を誤認させるような表示、広告その他の行為をしてはならない。

Article 51 (1) Persons other than those who manage the consigned freight forwarding business must not make an indication, advertisement or perform

other acts that cause misunderstanding to the public that the business they manage is the consigned freight forwarding business.

2 国土交通大臣は、貨物利用運送事業を営む者以外の者に対し、その行う営業が貨物利用運送事業であると人を誤認させないようにするための措置を執るべきことを命ずることができる。

(2) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may order the persons other than those who manage the consigned freight forwarding business to take measures to prevent misunderstanding by the public that they manage the consigned freight forwarding business.

(貨物利用運送事業の健全な発達等のためにする施策)

(Measures for Sound Development of Consigned Freight Forwarding Business)

第五十二条 国土交通大臣は、貨物の流通の円滑化に資するため、高度かつ多様な貨物の運送サービスに対する利用者の選好の動向、これに対応する貨物の流通に関する事業活動の動向等に配慮しつつ、貨物利用運送事業の健全な発達並びに利用者に対する貨物の運送サービスの改善及び向上を図るために必要な施策を総合的に実施するよう努めなければならない。

Article 52 The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism must endeavor to comprehensively take necessary measures for sound development of the consigned freight forwarding business and improvement and enhancement of the freight forwarding services for the users with due consideration to the trend of preference by the users for sophisticated and diversified freight forwarding services and the trend of the business activities related to distribution of the freight that address the trends in order to contribute to smooth freight distribution.

(貨物利用運送事業に関する団体の届出)

(Notification of Associations Related to Consigned Freight Forwarding Business)

第五十三条 貨物の運送サービスの改善及び向上又は貨物利用運送事業の健全な発達を図ることを目的として貨物利用運送事業を經營する者が組織する団体は、その成立の日から三十日以内に、国土交通省令で定める事項を国土交通大臣に届け出なければならない。

Article 53 (1) The associations organized by those who manage the consigned freight forwarding business with the objective of improvement and enhancement of the freight forwarding services or sound development of the consigned freight forwarding business must notify the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism the matters prescribed by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism within thirty days after the date of establishment.

2 国土交通大臣は、貨物の運送サービスの改善及び向上又は貨物利用運送事業の健全

な発達を図るために必要があるときは、前項の規定による届出をした団体に対し、その業務に関し報告を求めることができる。

- (2) When it is necessary for improving and enhancing the freight forwarding services or promoting sound development of the consigned freight forwarding business, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may demand the associations that have made the notification pursuant to the provisions of the preceding paragraph give a report on the business.

(登録等の条件等)

(Conditions for Registrations)

第五十四条 この法律（第四章の規定を除く。）に規定する登録、許可又は認可には、条件又は期限を付し、及びこれを変更することができる。

Article 54 (1) Registrations, permissions or approvals prescribed in this Act (excluding the provisions of Chapter IV) may be attached with conditions or due date which may be changed.

- 2 前項の条件又は期限は、登録、許可又は認可に係る事項の確実な実施を図るため必要な最小限度のものに限り、かつ、当該登録、許可又は認可を受ける者に不当な義務を課することとならないものでなければならない。

- (2) The conditions or due date under the preceding paragraph must be limited to the minimum necessary to secure implementation of the matters pertaining to the registrations, permissions or approvals and must not impose unreasonable obligations to the recipients of the registrations, permissions or approvals.

(報告の徴収及び立入検査)

(Collection of Reports and On-site Inspections)

第五十五条 国土交通大臣は、この法律の施行に必要な限度において、国土交通省令で定めるところにより、第一種貨物利用運送事業者、第二種貨物利用運送事業者、外国人国際第一種貨物利用運送事業者又は外国人国際第二種貨物利用運送事業者（以下単に「貨物利用運送事業者」という。）に対し、その事業に関し報告をさせることができる。

Article 55 (1) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may order the first-class consigned freight forwarding business operators, second-class consigned freight forwarding business operators, the foreign national international first-class consigned freight forwarding business operators or the foreign national international second-class consigned freight forwarding business operators (hereinafter simply referred to as the "consigned freight forwarding business operators") to report on its business within the limit necessary for the enforcement of this Act pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

- 2 国土交通大臣は、この法律の施行に必要な限度において、その職員に、貨物利用運送事業者の主たる事務所その他の営業所に立ち入り、業務若しくは経理の状況若しく

は事業の用に供する施設、帳簿、書類その他の物件を検査させ、又は関係者に質問させることができる。

(2) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may have its officers enter the principal office and other business offices of the consigned freight forwarding business operators to inspect the conditions of its business or accounting or facilities used for business, books, documents and other objects, or ask questions to relevant persons within the limit necessary for the enforcement of this Act.

3 前項の規定により立入検査をする職員は、その身分を示す証明書を携帯し、関係者の請求があったときは、これを提示しなければならない。

(3) The officer who conducts the on-site inspection pursuant to the provisions of the preceding paragraph must carry their identification card and present it when requested by relevant persons.

4 第二項の規定による権限は、犯罪捜査のために認められたものと解してはならない。

(4) The authority under the provisions of paragraph (2) must not be construed as approved for criminal investigations.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第五十六条 この法律の規定に基づき命令を制定し、又は改廃するときは、その命令で、その制定又は改廃に伴い合理的に必要と判断される範囲内において、所要の経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）を定めることができる。

Article 56 Upon establishing, amending or repealing an order based on the provisions of this Act, the required transitional measures (including the transitional measures related to penal provisions) may be established within the scope judged to be reasonably necessary for the establishment, amendment or repeal by the order.

(権限の委任)

(Delegation of Authority)

第五十七条 この法律に規定する国土交通大臣の権限は、国土交通省令で定めるところにより、地方運輸局長（運輸監理部長を含む。）に委任することができる。

Article 57 The authority of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism prescribed in this Act may be delegated to the Director of the Regional Transport Bureau (including the Director of Transport Administration Department) pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

第五十八条 削除

Article 58 Deleted

(国土交通省令への委任)

(Delegation to the Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism)

第五十九条 この法律に定めるもののほか、この法律の実施のため必要な手続その他の事項は、国土交通省令で定める。

Article 59 Beyond what is set forth in this Act, procedures required for the enforcement of this Act and other matters are prescribed by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

第六章 罰則

Chapter VI Penal Provisions

第六十条 次の各号のいずれかに該当する者は、三年以下の懲役若しくは三百万円以下の罰金に処し、又はこれを併科する。

Article 60 A person who falls under any of the following items is punished by imprisonment with work for not more than three years or a fine of not more than three million yen or their cumulative imposition:

一 第二十条の規定に違反して第二種貨物利用運送事業を経営した者

(i) a person who has managed the second-class consigned freight forwarding business in violation of the provisions of Article 20;

二 第三十四条第一項において準用する第十三条第一項の規定に違反してその名義を他人に第二種貨物利用運送事業のため利用させた者

(ii) a person who has had another person use their name for the second-class consigned freight forwarding business in violation of Article 13, paragraph (1) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 34, paragraph (1);

三 第三十四条第一項において準用する第十三条第二項の規定に違反して第二種貨物利用運送事業を他人にその名において経営させた者

(iii) a person who has had another person manage the second-class consigned freight forwarding business in their name in violation of Article 13, paragraph (2) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 34, paragraph (1); or

四 第四十五条第一項の規定により第二種貨物利用運送事業について許可を受けてしなければならない事項を許可を受けなかった者

(iv) a person who has conducted matters without the permission concerning the second-class consigned freight forwarding business that must be obtained pursuant to the provisions of Article 45, paragraph (1).

第六十一条 第三十三条又は第四十九条の二の規定による事業の停止の命令に違反した者は、一年以下の懲役若しくは百五十万円以下の罰金に処し、又はこれを併科する。

Article 61 A person who has violated the order to suspend business pursuant to the provisions of Article 33 or Article 49-2 is punished by imprisonment with

work for not more than one year or a fine of not more than one million five hundred thousand yen or their cumulative imposition.

第六十二条 次の各号のいずれかに該当する者は、一年以下の懲役若しくは百万円以下の罰金に処し、又はこれを併科する。

Article 62 A person who falls under any of the following items is punished by imprisonment with work for not more than one year or a fine of not more than one million five hundred thousand yen or their cumulative imposition:

- 一 第三条第一項の規定に違反して第一種貨物利用運送事業を経営した者
(i) a person who has managed the first-class consigned freight forwarding business in violation of Article 3, paragraph (1);
- 二 第十三条第一項（第三十四条第一項において準用する場合を含む。）の規定に違反してその名義を他人に第一種貨物利用運送事業のため利用させた者
(ii) a person who has had another person use their name for the first-class consigned freight forwarding business in their name in violation of Article 13, paragraph (1) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 34, paragraph (1));
- 三 第十三条第二項（第三十四条第一項において準用する場合を含む。）の規定に違反して第一種貨物利用運送事業を他人にその名において経営させた者
(iii) a person who has had another person manage the first-class consigned freight forwarding business in their name in violation of Article 13, paragraph (2) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 34, paragraph (1)); or
- 四 第三十五条第一項の規定により第一種貨物利用運送事業について登録を受けてしなければならない事項を登録を受けなかった者
(iv) a person who has conducted matters without the permission concerning the first-class consigned freight forwarding business that must be obtained pursuant to the provisions of Article 35, paragraph (1).

第六十三条 第十六条又は第四十二条の規定による事業の停止の命令に違反した者は、六月以下の懲役若しくは五十万円以下の罰金に処し、又はこれを併科する。

Article 63 A person who has violated the order to suspend business pursuant to the provisions of Article 16 or Article 42 is punished by imprisonment with work for not more than six months or a fine of not more than five hundred thousand yen or their cumulative imposition.

第六十四条 第五十一条第二項の規定による命令（第二種貨物利用運送事業に係るものに限る。）に違反した者は、百五十万円以下の罰金に処する。

Article 64 A person who has violated the order pursuant to the provisions of Article 51, paragraph (2) (limited to those related to the second-class consigned freight forwarding business) is punished by a fine of not more than one million

five hundred thousand yen.

第六十五条 次の各号のいずれかに該当する者は、百万円以下の罰金に処する。

Article 65 A person who falls under any of the following items is punished by a fine of not more than one million yen:

一 第八条第一項又は第二十六条第一項の規定による認可を受けないで、又は認可を受けた利用運送約款によらないで、運送契約を締結した者

(i) a person who has concluded a forwarding contract without the approval pursuant to the provisions Article 8, paragraph (1) or Article 26, paragraph (1), or without complying with the general conditions of the approved consigned forwarding contract;

二 第十二条（第十八条第三項において準用する場合を含む。）、第二十四条第二項、第二十八条（第三十四条第二項において準用する場合を含む。）、第四十条、第四十四条第三項（第四十九条の三において準用する場合を含む。）、第四十六条第五項又は第四十七条の規定による命令に違反した者

(ii) a person who has violated the order pursuant to the provisions of Article 12 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 18, paragraph (3)), Article 24, paragraph (2), Article 28 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 34, paragraph (2)), Article 40, Article 44, paragraph (3) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 49-3, paragraph (3)), Article 46, paragraph (5), or Article 47;

三 第二十五条第一項又は第四十六条第二項の規定に違反して事業計画又は集配事業計画を変更した者

(iii) a person who has changed the business plan or the collection and delivery business plan in violation of Article 25, paragraph (1) or Article 46, paragraph (2);

四 第五十五条第一項の規定による報告をせず、又は虚偽の報告をした者

(iv) a person who has failed to make a report pursuant to the provisions of Article 55, paragraph (1), or has made a false report; or

五 第五十五条第二項の規定による検査を拒み、妨げ、若しくは忌避し、又は質問に対して陳述をせず、若しくは虚偽の陳述をした者

(v) a person who has refused, obstructed or evaded the inspection pursuant to the provisions of Article 55, in paragraph (2), or failed to make a statement to a question or made a false statement.

第六十六条 次の各号のいずれかに該当する者は、五十万円以下の罰金に処する。

Article 66 A person who falls under any of the following items is punished by a fine of not more than five hundred thousand yen:

一 第七条第一項の規定に違反して第四条第一項第四号に掲げる事項について変更をし、又は第三十九条第一項の規定に違反して第三十六条第一項に規定する事項について変更をした者

(i) a person who has changed the matters listed in Article 4, paragraph (1), item (iv) in violation of the provisions of Article 7, paragraph (1) or changed the matters prescribed in Article 36, paragraph (1) in violation of the provisions of Article 39, paragraph (1); or

二 第五十一条第二項の規定による命令（第一種貨物利用運送事業に係るものに限る。）に違反した者

(ii) a person who has violated the order pursuant to the provisions of Article 51, paragraph (2) (limited to those pertaining to the first-class consigned freight forwarding business).

第六十七条 法人の代表者又は法人若しくは人の代理人、使用人その他の従業者が、その法人又は人の業務に関し、第六十条から前条までの違反行為をしたときは、行為者を罰するほか、その法人又は人に対しても、各本条の罰金刑を科する。

Article 67 If a representative of a corporation, an agent, an employee or other worker of a corporation or an individual has committed a violation under Articles 60 to the preceding Article with regard to the business of the corporation or individual, not only the offender is punished but also the corporation or individual is punished by the fine prescribed in the respective Articles.

第六十八条 次の各号のいずれかに該当する者は、五十万円以下の過料に処する。

Article 68 A person who falls under any of the following items is punished by a civil fine of not more than five hundred thousand yen:

一 第七条第三項、第十一条（第三十四条第一項において準用する場合を含む。）、第十四条第二項、第十五条、第二十五条第三項、第三十一条、第三十九条第三項、第四十一条、第四十六条第四項又は第四十八条の規定による届出をせず、又は虚偽の届出をした者

(i) a person who has failed to make a notification pursuant to the provisions of Article 7, paragraph (3), Article 11 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 34, paragraph (1)), Article 14, paragraph (2), Article 15, Article 25, paragraph (3), Article 31, Article 39, paragraph (3), Article 41, Article 46, paragraph (4), or Article 48, or has made a false notification; or

二 第九条（第十八条第三項において準用する場合を含む。）又は第二十七条（第三十四条第二項において準用する場合を含む。）の規定による掲示をせず、又は虚偽の掲示をした者

(ii) a person who has failed to make a display pursuant to the provisions of Article 9 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 18, paragraph (3)) or Article 27 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 34, paragraph (2)), or has made a false display.